

Mark Scheme (Results)

Summer 2008

O Level

O Level Classical Arabic (7603/01)

Question Number	Answer	Mark
1 and 2	<p>Translation from Arabic into English</p> <p>Each question in this part of the paper is marked out of twenty.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 18 negative marks, subject to usual deductions for errors and omissions • 1 mark off for serious error or omission • ½ mark off for minor error or omission • Up to 1½ marks off for a phrase or part of a sentence which distorts the meaning of the message in the sentence • Up to 3 marks awarded for spelling • 4 positive marks for elegance/fluidity of expression 	(20each)

Question Number	Answer	Mark
3	<p>Pointing of Passage in Arabic</p> <p>This part of the paper is marked out of six.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6 negative marks • All errors and omissions must be penalised, except that treatment of the definite article should not account for more than 1 mark 	(6)

Question Number	Answer	Mark
4	<p>Translation from English into Arabic</p> <p>This part of the paper is marked out of thirty.</p> <p>Marks should be distributed in the following way</p> <ul style="list-style-type: none"> • Correct decoding 7 • Correct encoding 7 • Linguistic accuracy 9 • Cohesion/fluidity 7 	(30)

Question Number	Answer	Mark
5	<p>Sentences Testing Grammatical Knowledge</p> <p>This part of the paper is marked out of 24.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 marks are to be assigned to each sentence • Deduct ½ mark for each minor error • Deduct no more than 1 mark for errors in, or omissions of, inflectional vowels 	(24)